

## A) Discorsi realizzati a scopo didattico per esercitazioni di IS e IC

|                                                                     |                                                                                                                                                                                                |                                           |                        |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------|
| <b>Interpreters in Brussels</b>                                     | Interpreters in Brussels - canale YouTube con video per esercitazione (soprattutto per consecutiva o simultanea breve). Discorsi preparati e letti da interpreti dello SCIC                    | Multilingue                               |                        |
| <b>Speech Repository Portal</b>                                     | Banca dati di video di discorsi e interventi reali o creati appositamente per studenti di interpretazione                                                                                      | Multilingue                               |                        |
| <b>Speechpool</b>                                                   | Database di discorsi classificati in base all'argomento, per esercitazioni di consecutiva e simultanea                                                                                         | Multilingue                               | Richiede registrazione |
| <b>Online Resources for Conference Interpreter Training</b> (Orcit) | <b>Materiali per esercitazioni consecutiva e simultanea, analisi di discorsi (Hörverständnis, public speaking, Konsekutivdolmetschen, Simultandolmetschen, Recherchekompetenz) MOLTO UTILE</b> | Multilingue (EN, FR, DE, ES, CZ, LIT, GR) |                        |
| <b>SSLMIT Trieste</b>                                               | Prove d'esame della SSLMIT di Trieste - banca dati multilingue con registrazione audio di prove di consecutiva e simultanea, consultabili per argomento                                        | Multilingue                               |                        |

PE: <https://multimedia.europarl.europa.eu/en/webstreaming?lv=COMMITTEES>, Portale commissioni

## B) Speech repository e altri siti con raccolte di discorsi e conferenze registrate

|                                                 |                                                                                                             |             |  |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--|
| <b>Interpreting Info</b>                        | Pagina che raccoglie link a speech repository e altri siti con raccolte di discorsi e conferenze registrate | Multilingue |  |
| <b>European Commission audiovisual services</b> | Database di risorse audio e video della Commissione Europea                                                 | Multilingue |  |
| <b>European Parliament audiovisual services</b> | Database di risorse audio e video del Parlamento Europeo                                                    | Multilingue |  |

Ulteriori link utili per altre lingue: <https://corsi.unibo.it/magistrale/Interpretazione/risorse-utili-per-studenti/> / <https://www.emanuela-cardetta.com/discorsi/>

### **C) siti di ascolto utili**

- Deutsche Welle con telegiornali a velocità rallentata: <https://learngerman.dw.com/de/deutsch-lernen/s-9095>
- Reden Bundeskanzler Olaf Scholz: <https://www.bundeskanzler.de/bk-de/service/rss-feed/1859760-1859760>